

6 Wolfgang Amadeus Mozart
In quali eccessi / Mi tradì quell'alma ingrata (*Don Giovanni*)

In quali eccessi, o Numi,
in quai misfatti orribili tremendi
è avvolto il sciagurato!
Ah no, non potete tardar l'ira del cielo!
la giustizia tardar!
Sentir già parmi la fatale saetta
che gli piomba sul capo!
aperto veggio il baratro mortal ...
Misera Elvira, che contrasto d'affetti
in sen ti nasce!
Perchè questi sospiri,
e queste ambascie?

Mi tradì quell'alma ingrata:
infelice, oddio! mi fa.
Ma tradita e abbandonata,
provo ancor per lui pietà.

Quando sento il mio tormento,
di vendetta il cor favella:
ma se guardo il suo cimento,
palpitando il cor mi va.

In what excesses, oh Heavens,
in what terrible, dreadful misdeeds
is that wretch involved!
Ah no! Heaven's wrath cannot delay!
Justice cannot delay!
I already imagine the fatal lightning
striking him!
I see the deadly abyss open...
Poor Elvira, by which emotional turmoil
are you agitated!
Why these sighs,
why this longing?

That ungrateful soul betrayed me:
oh God, how unhappy he makes me!
But although he betrayed and abandoned me,
I still feel pity for him.

When I think of my suffering,
I thirst for revenge;
but when I see him in danger,
my heart still beats fast for him.